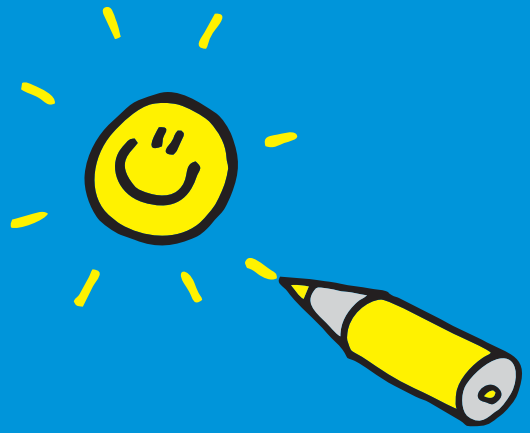
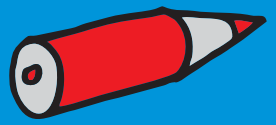
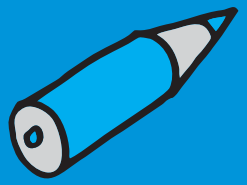


МОЯ ПЕРША ДОМАЛЬОВКА





mir	peace	السلام	mír	paix	שלום
शांति	mir	pace	平和	béke	мир
和平	Frieden	vrede	صلح	paz	мир
mir	amani	paz	fred	barış	мир

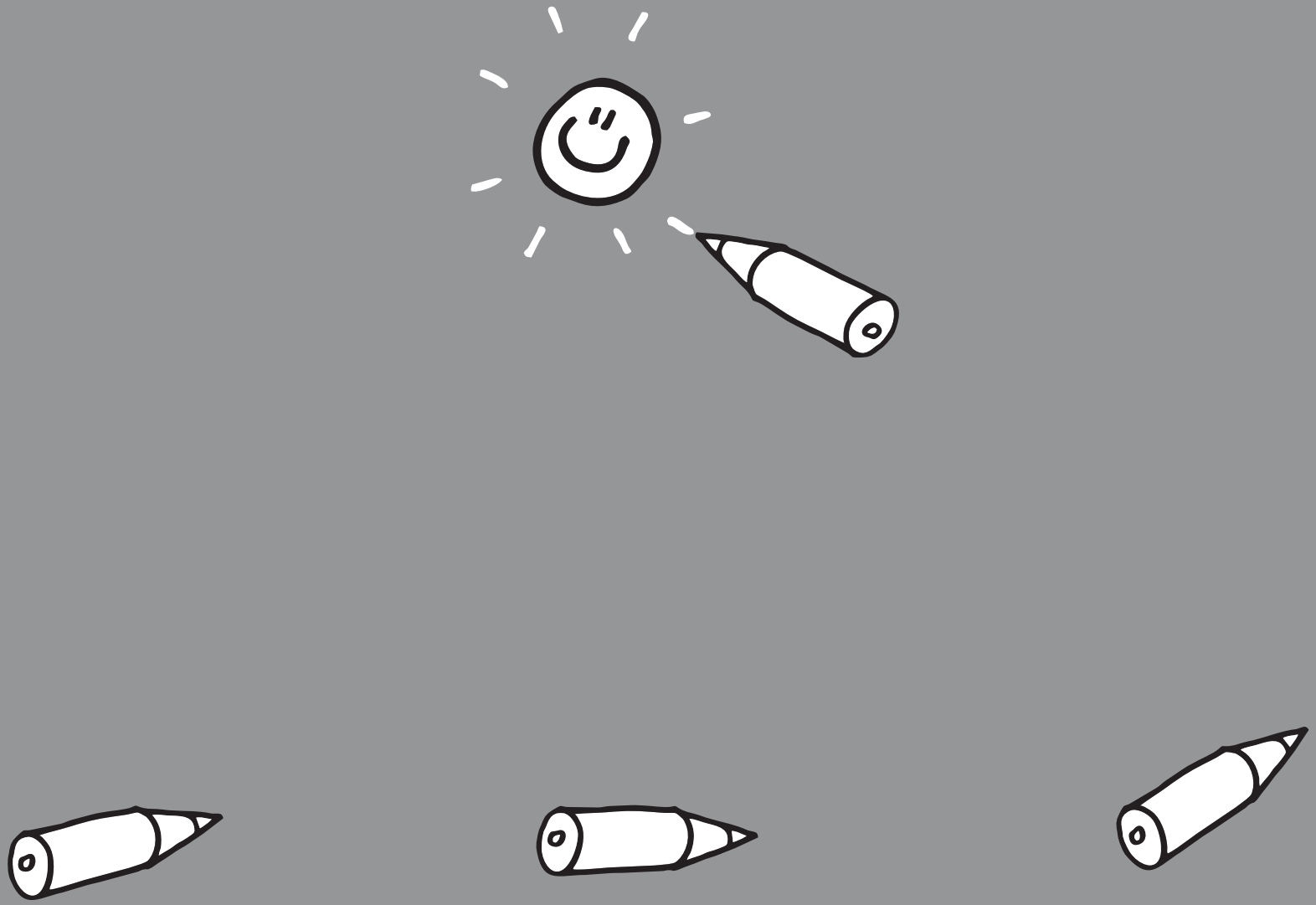
Привіт!

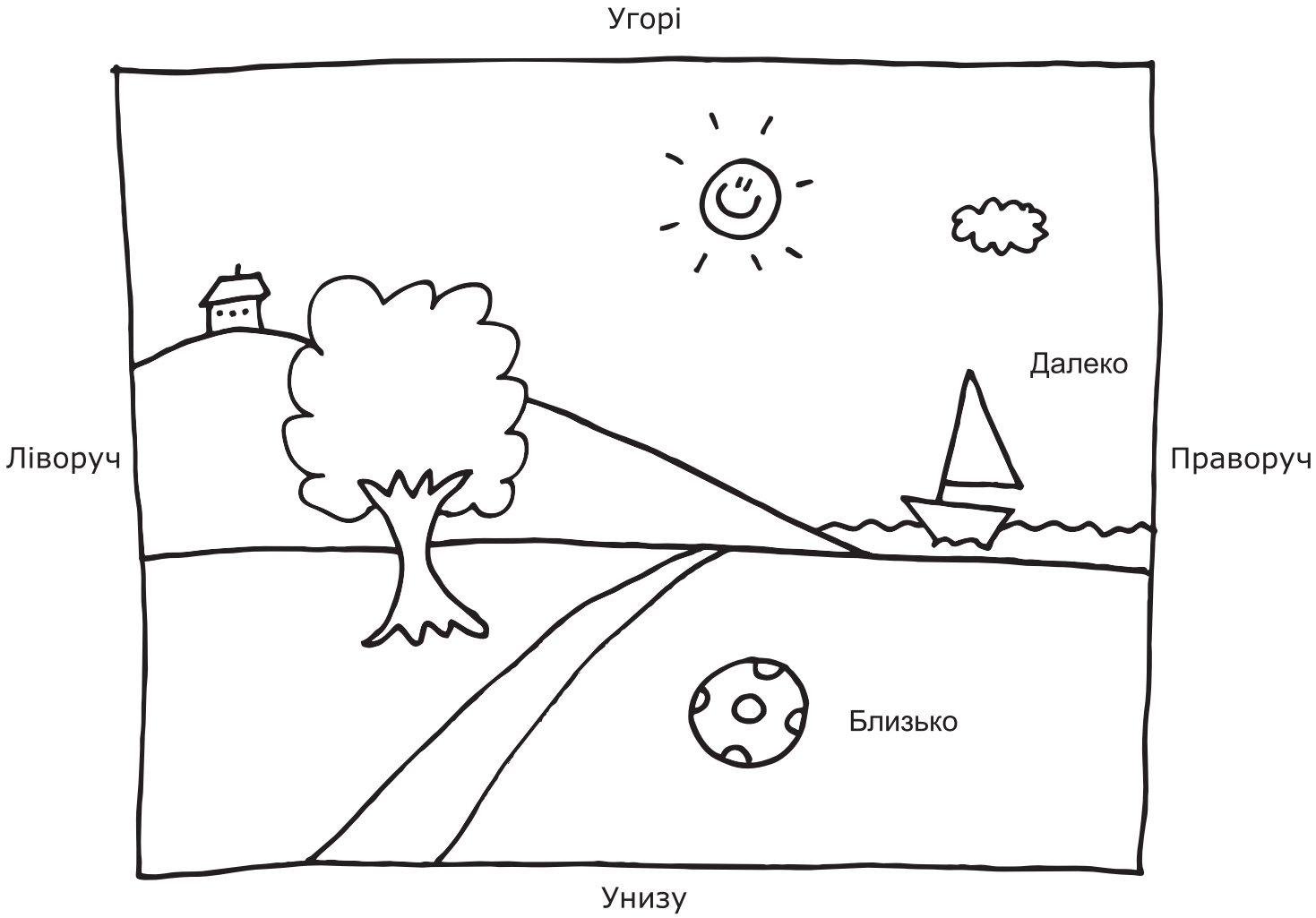
Я знаю: ти вмієш добре спостерігати.
І думати, і малювати, і багато іншого.
Може, погуляємо? Буде дуже цікаво.

Навколишній світ дуже багатий.
У ньому є місце і для розваг, і для підтримки, і для задоволення.

Він такий красивий.
І ми можемо щодня збагачувати його красою:
маленькими жестами та сміливими рухами.

Бажаємо тобі успіху на творчому шляху!





Спостерігай – запитуй – міркуй – малюй!

Družina

Family

عائلة

Rodina

Famille

משפחה

परिवार

Obitelj

Famiglia

かぞく

Család

Семејство

家庭

Familie

Familie

خانواده

Família

Семья

Porodica

Familia

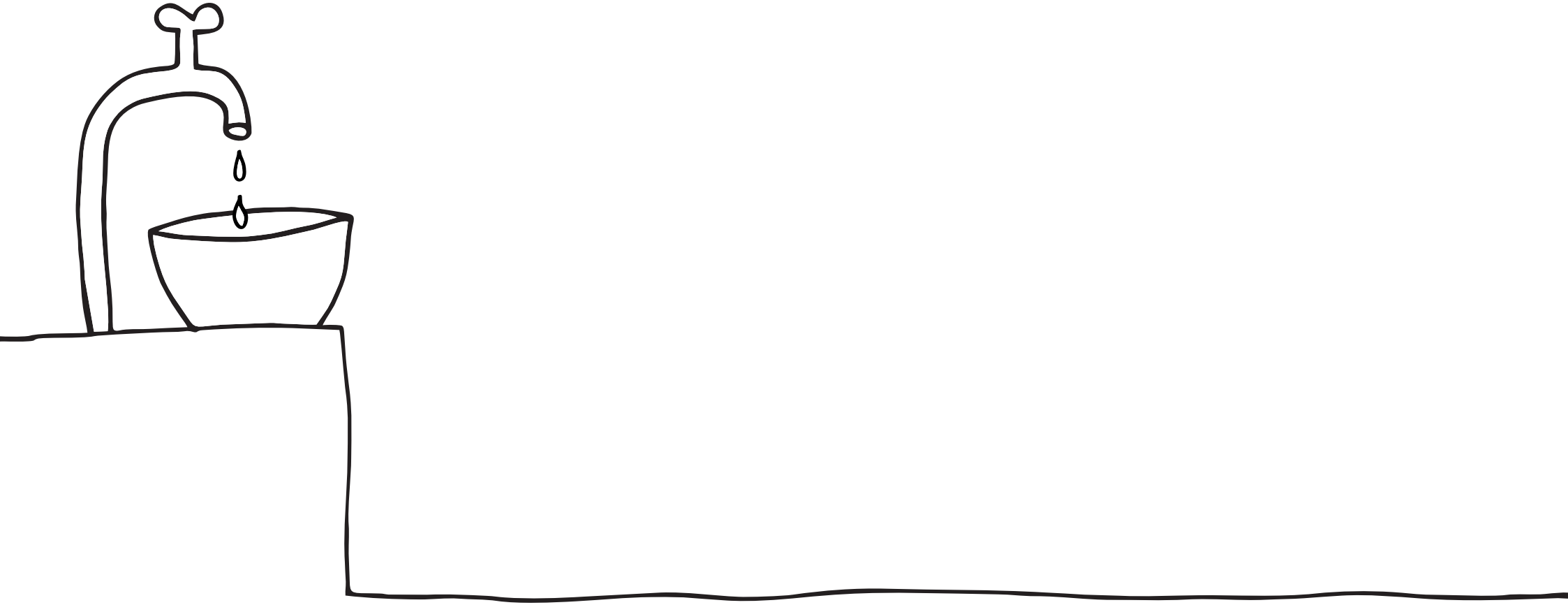
Familia

Familj

Aile

Родина

Родина



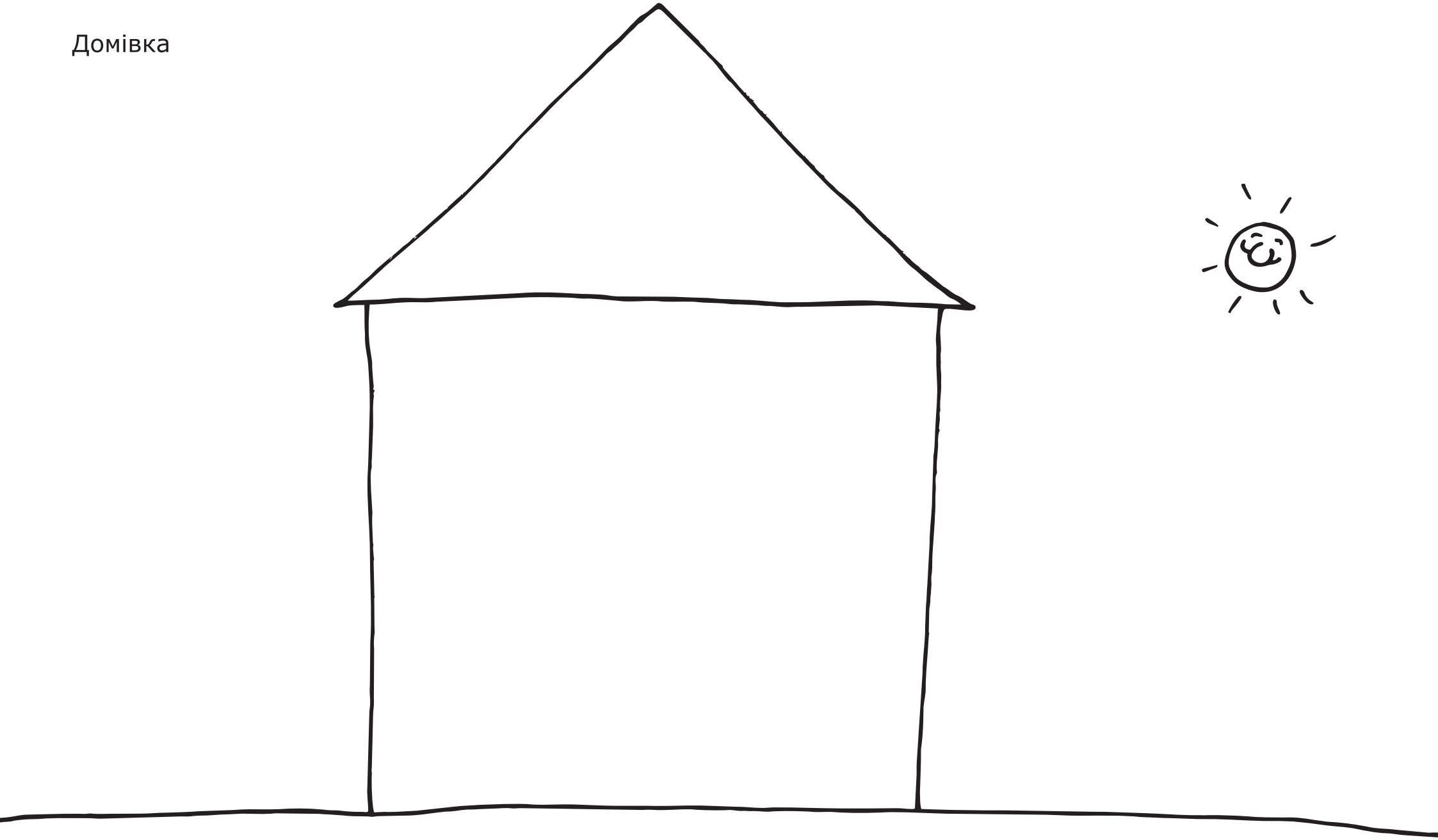
Dom Home منزل Domov Maison בית

घर Dom Casa いえ Otthon Дом

家 Zuhause Thuis خانه Casa Дом

Dom Nyumbani Hogar Hem Ev Домівка

Домівка



Skupina

Group

مجموعة

Skupina

Groupe

קבוצה

ग्रुप

Grupa

Classe

チーム

Csoport

Група

小组

Gruppe

Groep

گروه

Grupo

Группа

Grupa

Kikundi

Equipo

Grupp

Grup

Група

Група

Domovina

Homeland

وطن

Vlast

Patrie

מולדת

वतन

Domovina

Il tuo Paese

くに

Szülőföld

Татковина

祖国

Heimat

Vaderland

وطن

Terra natal

Родина

Domovina

Nchi yangu

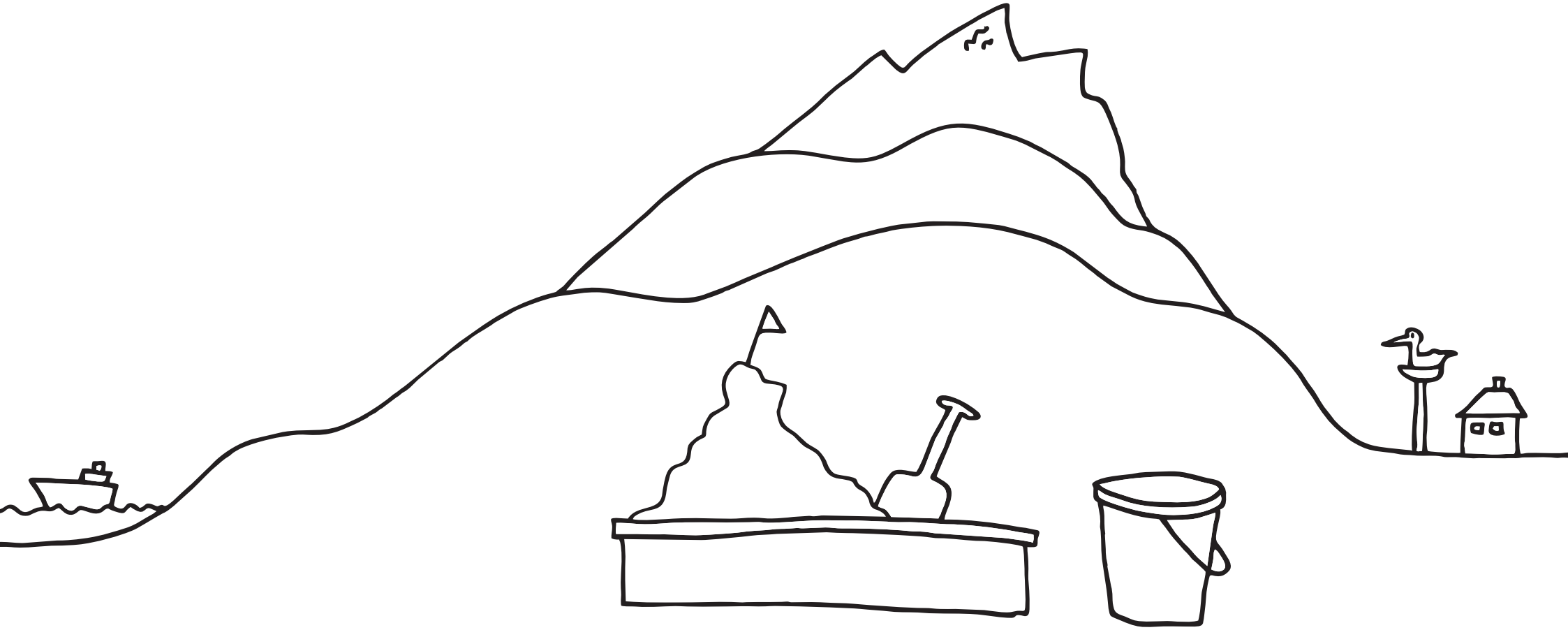
Paisaje

Hemland

Vatan

Батьківщина

Батьківщина



Predmeti

Objects

أشياء

Předměty

Objets

חפצים

वस्तुएँ

Predmeti

Oggetti

みのまわりのもの

Tárgyak

Предмети

物体

Gegenstände

Voorwerpen

اشياء

Objetos

Предметы

Predmeti

Vitu

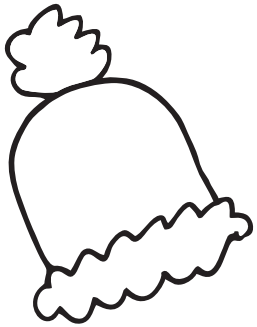
Cosas

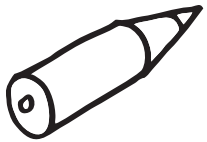
Objekt

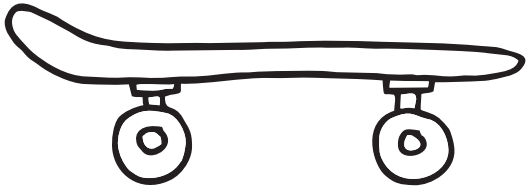
Nesneler

Речі

Речі







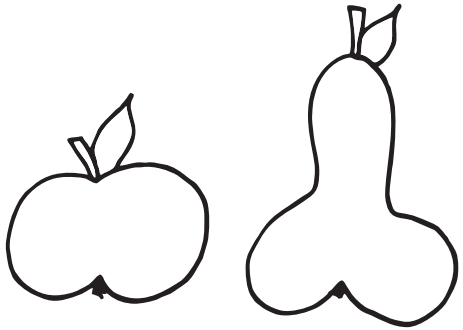
Rastline Plants نباتات Rostliny Plantes צמחים

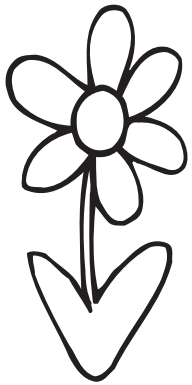
पौधे Biljke Piante しょくぶつ Növények Растенија

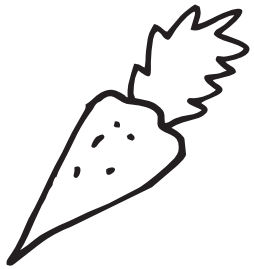
植物 Pflanzen Planten گیاهان Plantas Растения

Biljke Mimea Plantas Växter Bitkiler Рослини

Рослини







Živali

Animals

حيوانات

Zvířata

Animaux

בעלי חיים

प्राणी

Životinje

Animali

どうぶつ

Állatok

Животни

动物

Tiere

Dieren

حيوانات

Animais

Животные

Životinje

Wanyama

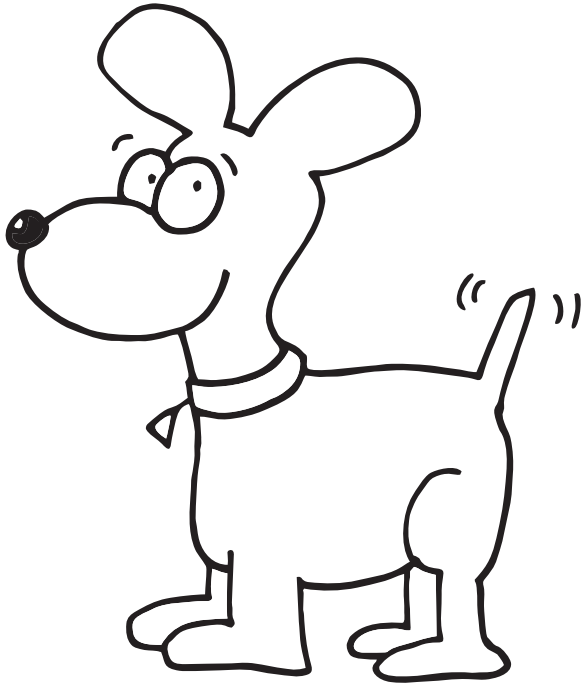
Animales

Djur

Hayvanlar

Тварини

Тварини



Ljudje

People

أشخاص

Lidé

Gens

אנשים

लोग

Ljudi

Gente

ひと

Emberek

Луѓе

人

Menschen

Mensen

مردم

Pessoas

Люди

Ljudi

Watu

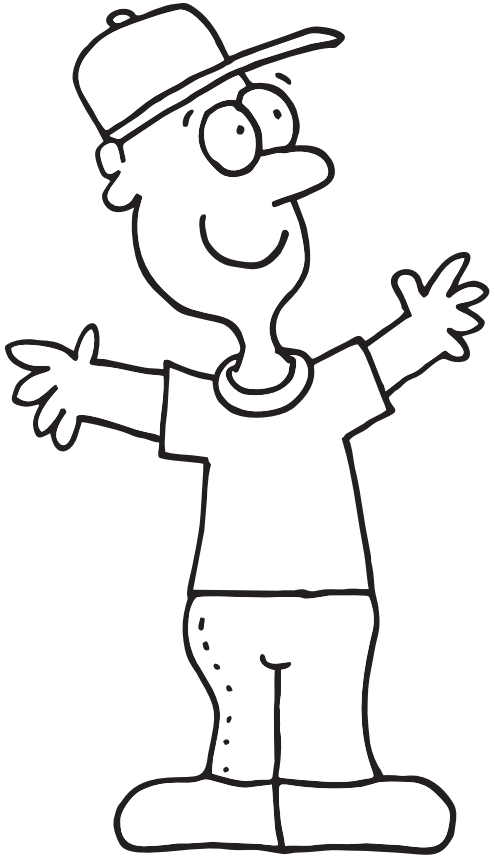
Personas

Personer

İnsanlar

Люди

Люди



Oblaki

Clouds

سحب

Mraky

Nuages

עננים

बादल

Oblaci

Nuvole

くも

Felhők

Облаци

云

Wolken

Wolken

ابرها

Nuvens

Облака

Oblaci

Mawingu

Nubes

Moln

Bulutlar

Хмари

Хмари

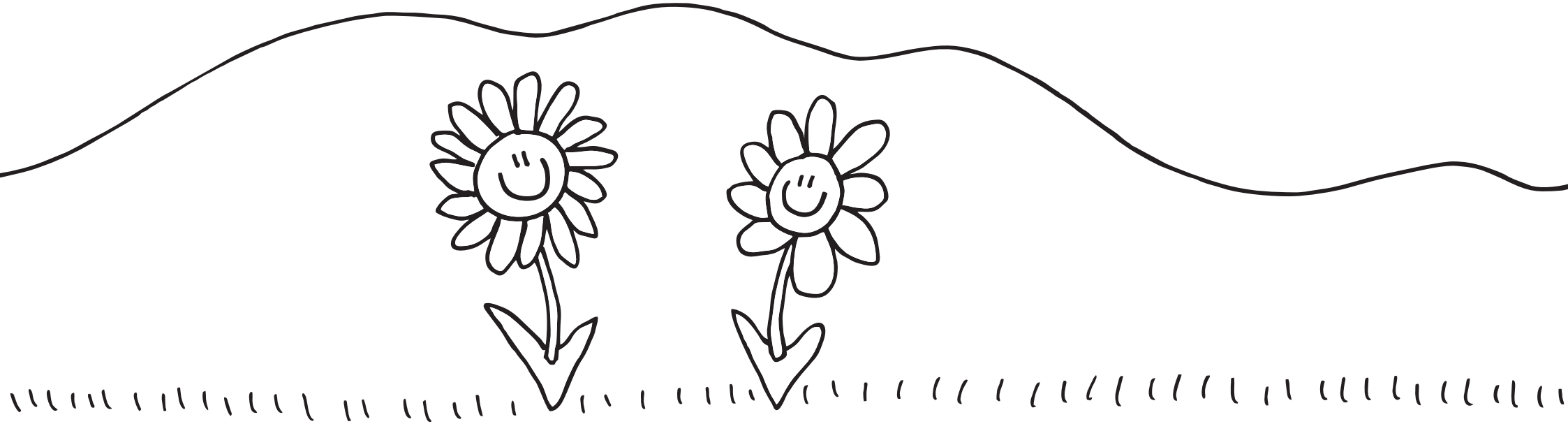
Sonce Sun شمس Slunce Soleil שמש

सूर्य Sunce Sole たいよう Nap Сонце

太阳 Sonne Zon خورشید Sol Солнце

Sunce Jua Sol Sol Güneş Сонце

Сонце



Mesec

Moon

قمر

Měsíc

Lune

ירח

चाँद

Mjesec

Luna

つき

Hold

Месечина

月亮

Mond

Maan

ماه

Lua

Месяц

Mesec

Mwezi

Luna

Måne

Ay

Місяць

Місяць

Zvezde

Stars

نجوم

Hvězdy

Étoiles

כוכבים

सितारे

Zvijezde

Stelle

ほし

Csillagok

Звезди

星星

Sterne

Sterren

ستاره‌ها

Estrelas

Звезды

Zvezde

Nyota

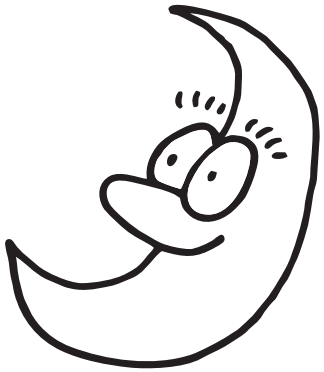
Estrellas

Stjärnor

Yıldızlar

Зірки

Зірки



Delo

Work

عمل

Práce

Travail

עבודה

कार्य

Posao

Lavoro

しごと

Munka

Работа

工作

Arbeit

Arbeid

کار

Trabalho

Работа

Posao

Kazi

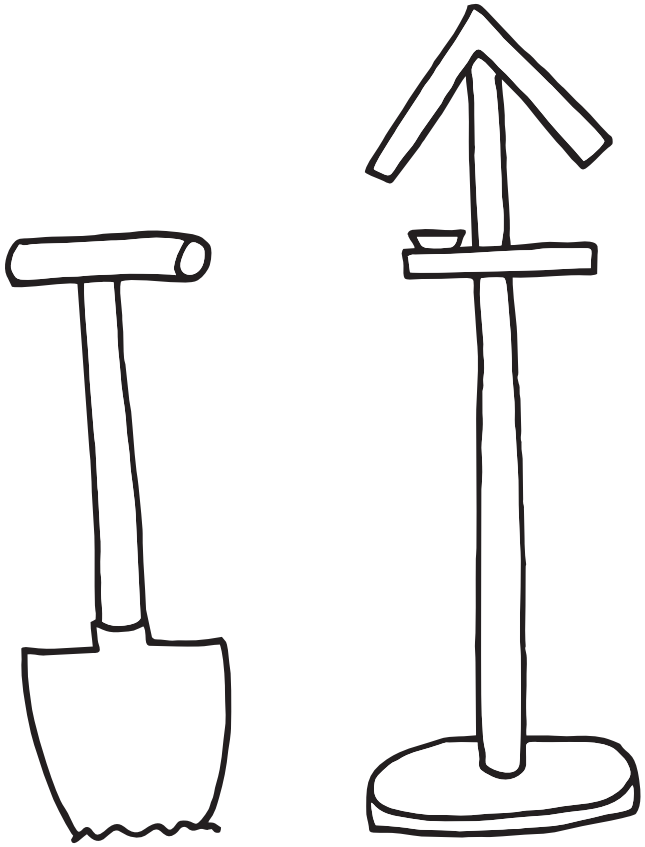
Trabajo

Arbete

İş

Робота

Робота



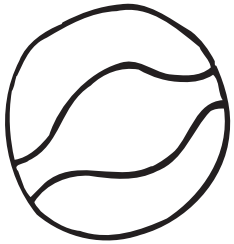
Igra Game لعب Hra Jeu משחק

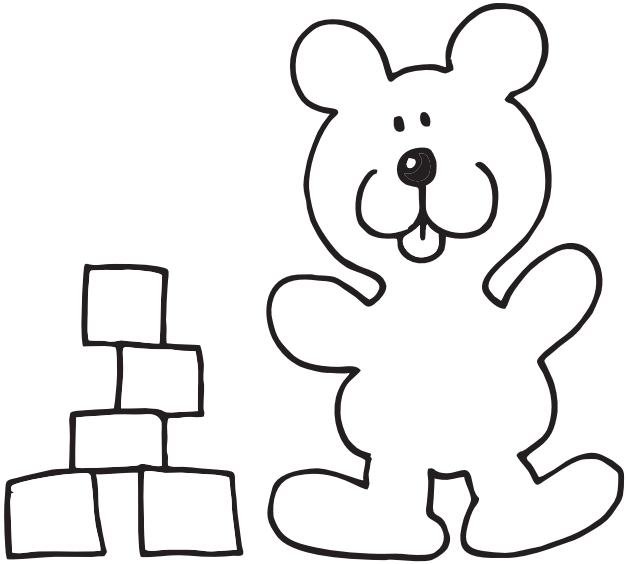
गेम Igra Gioco あそび Játék Игра

游戏 Spiel Spel بازی Jogo Игра

Igra Mchezo Juego Spel Oyun Гра

Гра





Počitek

Rest

راحة

Odpočinek

Repos

מנוחה

विश्राम

Odmor

Riposo

やすみ

Pihenés

Одмор

休息

Erholung

Rust

استراحت

Descanso

Отдых

Odmor

Pumzika

Descanso

Vila

Dinlenme

Відпочинок

Відпочинок

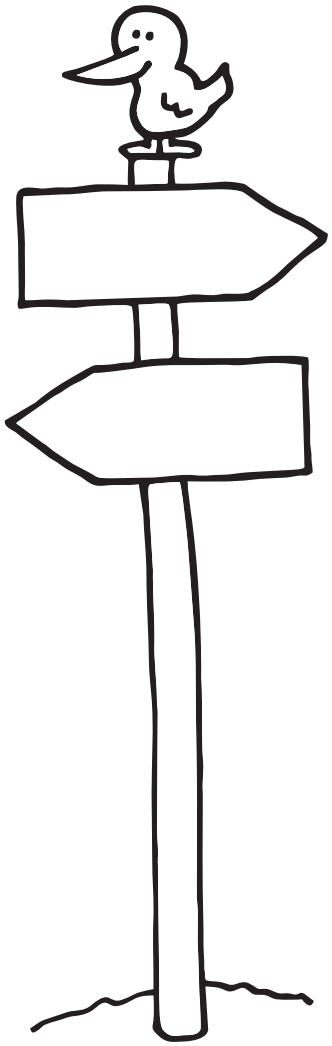
Izlet Trip رحلة Výlet Voyage טיול

ट्रिप Izlet Gita りょこう Kirándulás Излет

旅行 Ausflug Uitstapje سفر Viagem Путешествие

Izlet Safari Viaje Resa Seyahat Подорож

Подорож



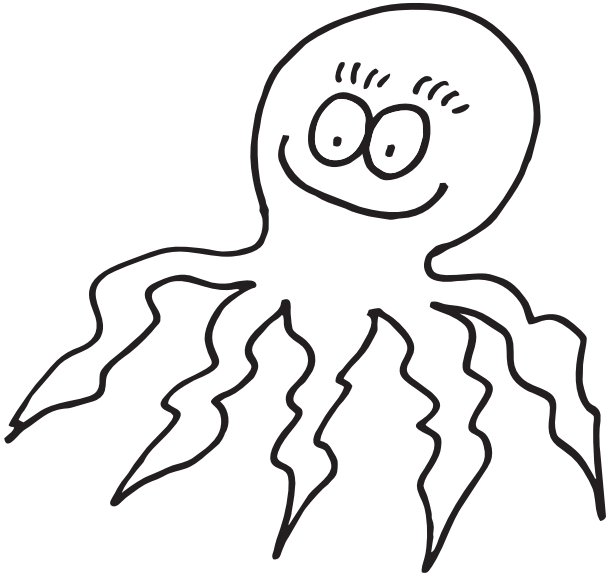
Ribe Fish سمك Ryby Poissons דגים

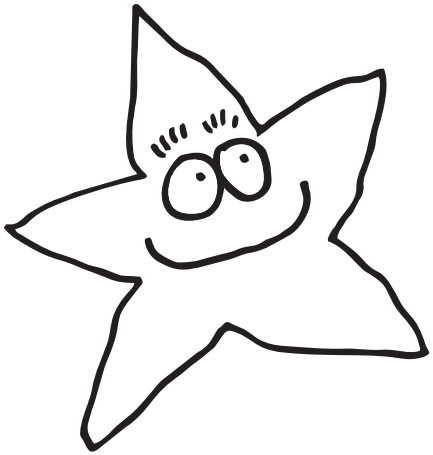
मछली Ribe Pesci さかな Halak Риби

魚 Fische Vissen ماهی Peixe Рыбы

Ribe Samaki Pez Fisk Balık Риби

Риби





Ptice

Birds

طيور

Ptáci

Oiseaux

ציפורים

पक्षी

Ptice

Uccelli

とり

Madarak

Птици

鸟

Vögel

Vogels

پرندگان

Pássaros

Птицы

Ptice

Ndege

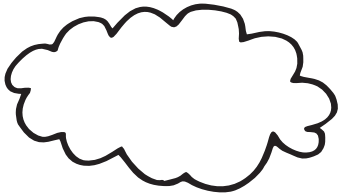
Pájaros

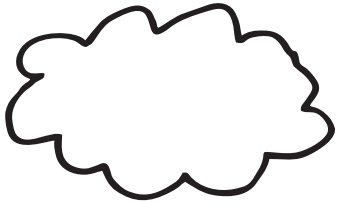
Fåglar

Kuşlar

Птахи

Птахи





Morje

Sea

بحر

Moře

Mer

ים

दरिया

More

Mare

うみ

Tenger

Mope

海

Meer

Zee

دریا

Mar

Mope

More

Bahari

Mar

Hav

Deniz

Mope

Mope

Hribi

Hills

تلال

Hory

Montagnes

גבעות

पहाड़ी

Brda

Colline

やま

Hegyek

Ридови

山坡

Berge

Bergen

تپه‌ها

Montanhas

Холмы

Planine

Milima

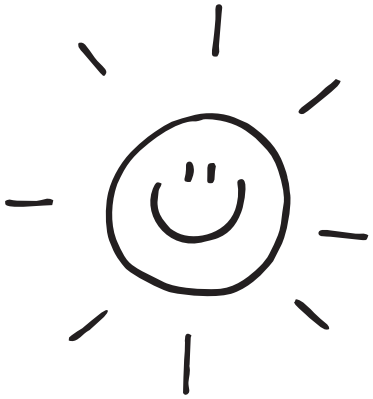
Montañas

Kullar

Tepeler

Пагорби

Пагорби



Mesto

City

مدينة

Město

Ville

עיר

शहर

Grad

Città

まち

Város

Град

城市

Stadt

Stad

شهر

Cidade

Город

Grad

Jiji

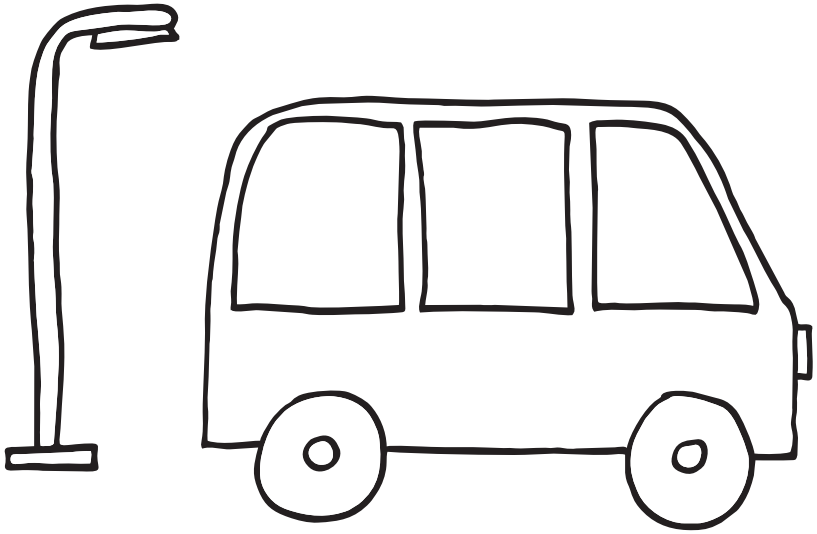
Ciudad

Stad

Şehir

Місто

Місто



Vas

Village

قرية

Vesnice

Village

כפר

गाँव

Selo

Paese

むら

Falu

Село

乡村

Dorf

Dorp

روستا

Aldeia

Деревня

Selo

Kijiji

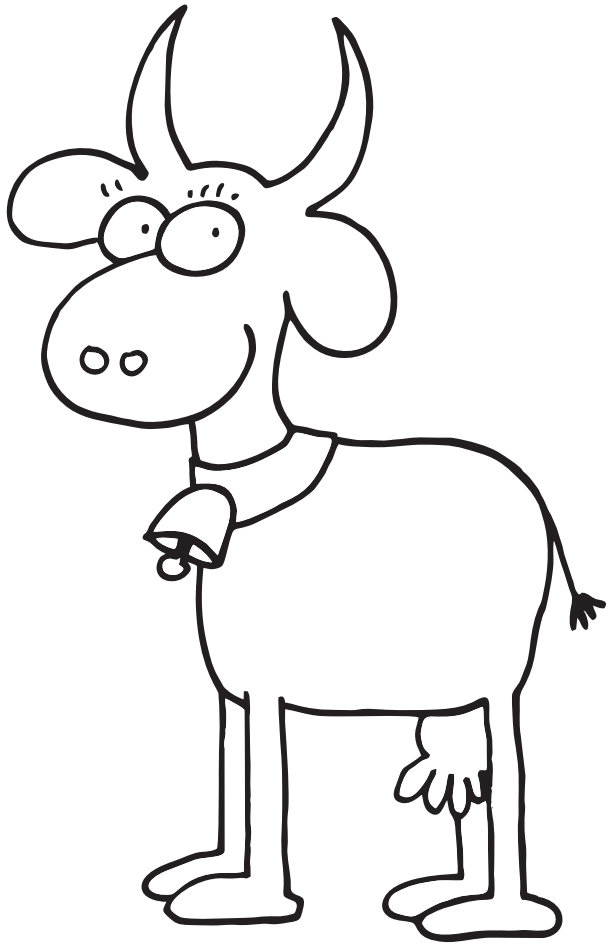
Pueblo

By

Köy

Село

Село



Mravlja

Ant

نملة

Mravenec

Fourmi

נמלה

चींटी

Mrav

Formica

あり

Hangya

Мравка

蚂蚁

Ameise

Mieren

مورچه

Formiga

Муравей

Mrav

Chungu

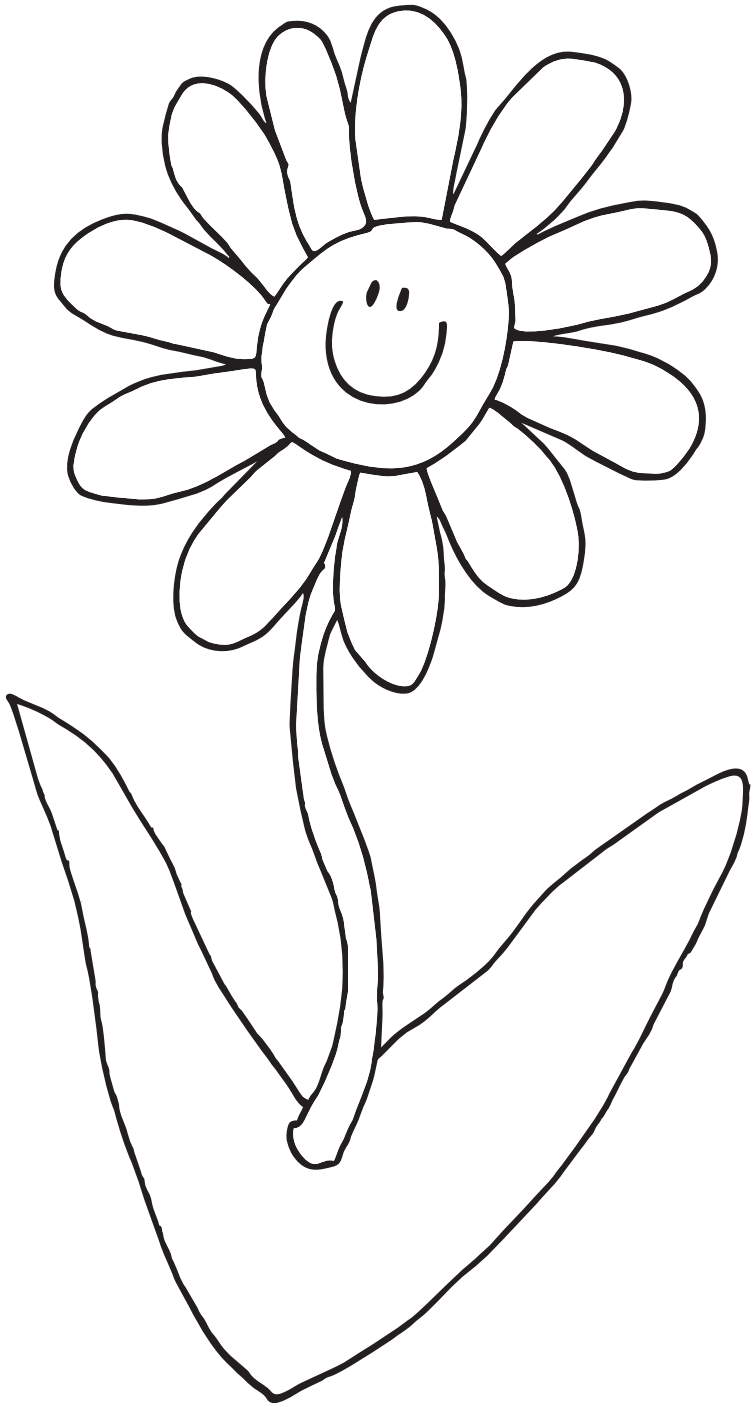
Hormiga

Myra

Karınca

Мурашка

Мурашка



Mravljišče

Anthill

تل النمل

Mraveniště

Fourmilière

קן נמלים

बांबी

Mravinjak

Formicaio

ありのす

Hangyaboly

Мравјалник

蚁冢

Ameisenhaufen

Mierenhoop

لانه مورچه

Formigueiro

Муравейник

Mravinjak

Kichungu

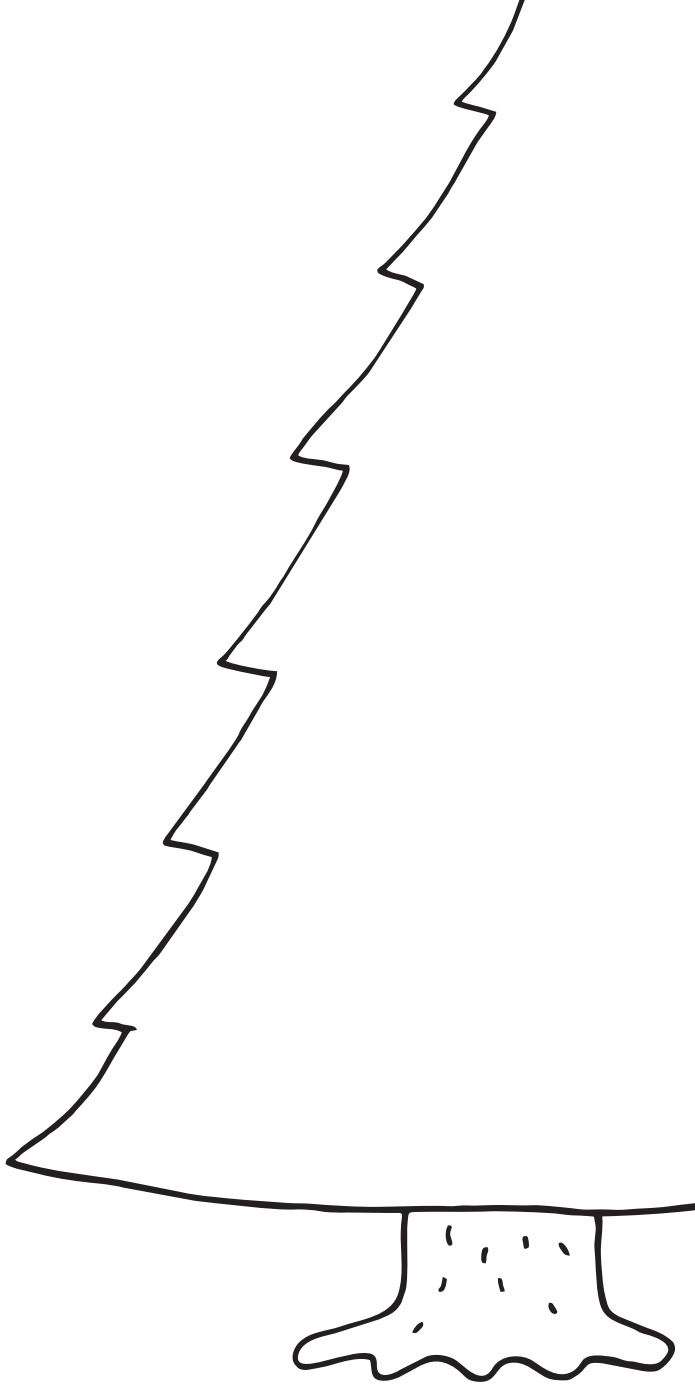
Hormiguero

Myrstack

Karınca yuvası

Мурашник

Мурашник



Poletje

Summer

صيف

Léto

Été

קיץ

गर्मी

Ljeto

Estate

なつ

Nyár

Лето

夏天

Sommer

Zomer

تابستان

Verão

Лето

Leto

Majira ya joto

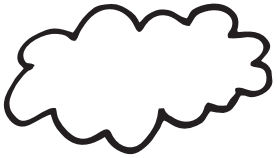
Verano

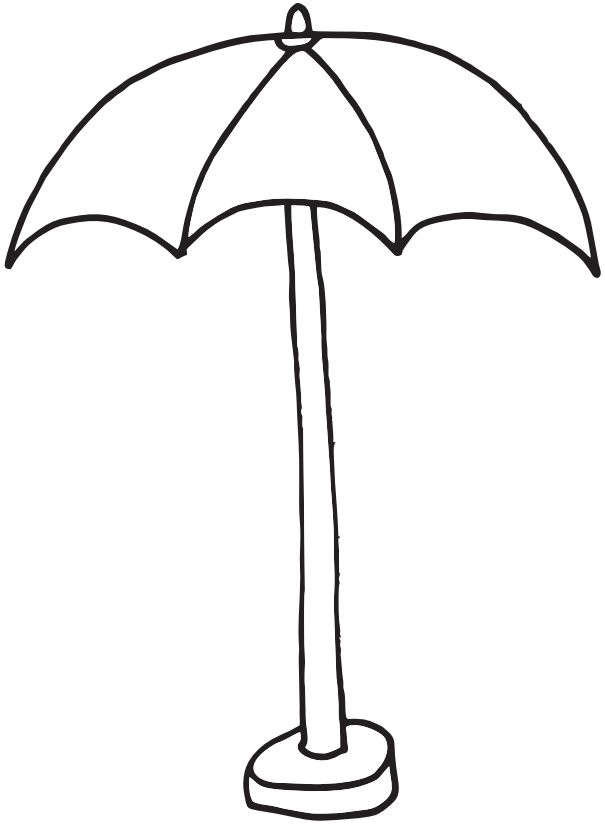
Sommar

Yaz

Літо

Літо





Jesen

Autumn

خريف

Podzim

Automne

סתיו

पतझड़

Jesen

Autunno

あき

Ősz

Есен

秋天

Herbst

Herfst

پاییز

Outono

Осень

Jesen

Majira ya mapukutiko

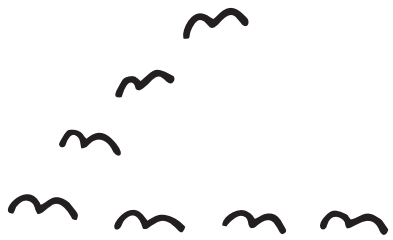
Otoño

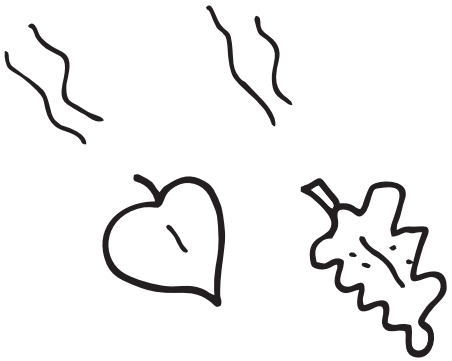
Höst

Sonbahar

Осінь

Осінь





Zima

Winter

شتاء

Zima

Hiver

חורף

शरद ऋतु

Zima

Inverno

ふゆ

Tél

Зима

冬天

Winter

Winter

زمستان

Inverno

Зима

Zima

Majira ya baridi

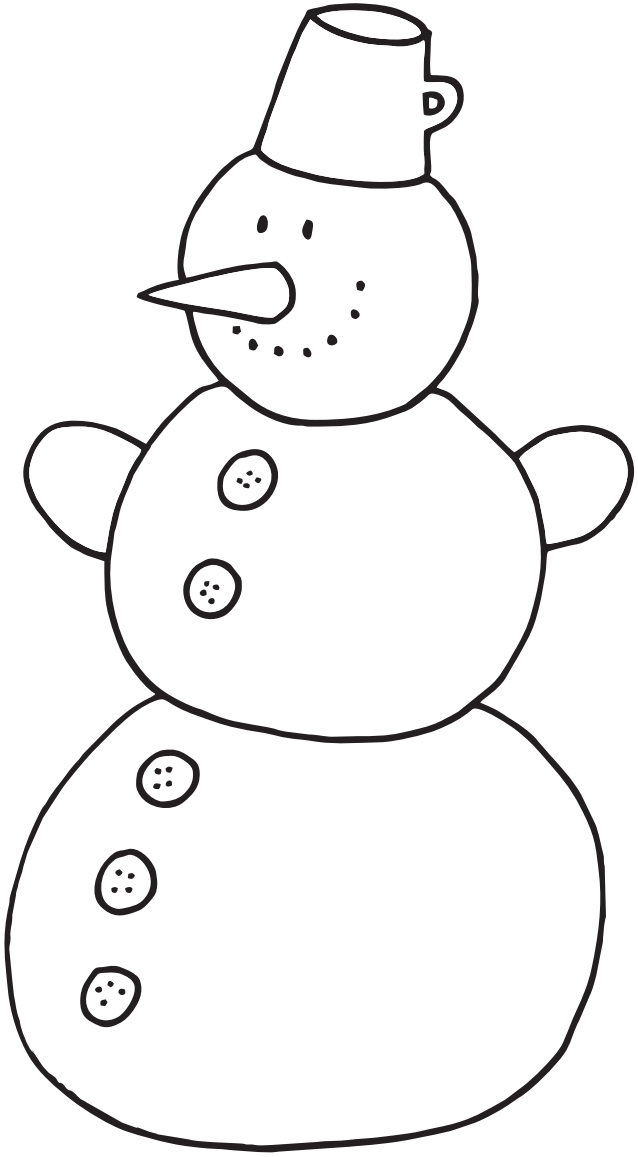
Invierno

Vinter

Kış

Зима

Зима



Pomlad

Spring

ربيع

Jaro

Printemps

אביב

बसंत

Proljeće

Primavera

はる

Tavasz

Пролет

春天

Frühling

Lente

بهار

Primavera

Весна

Proleće

Majira ya machipuko

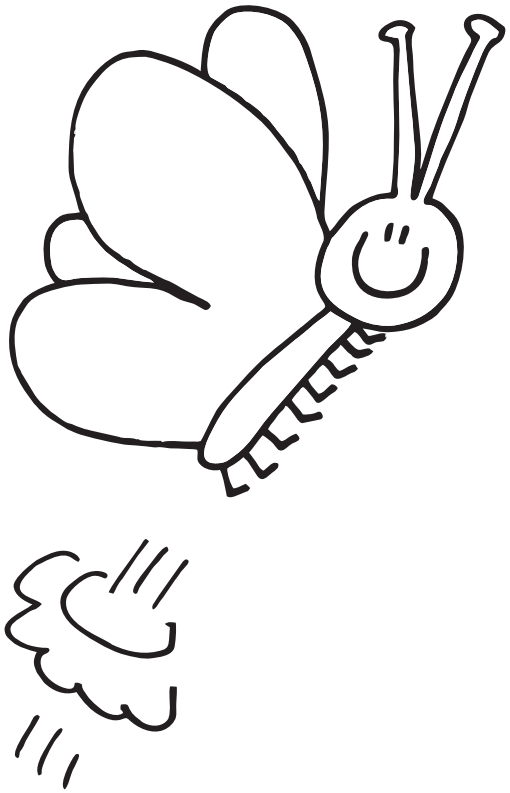
Primavera

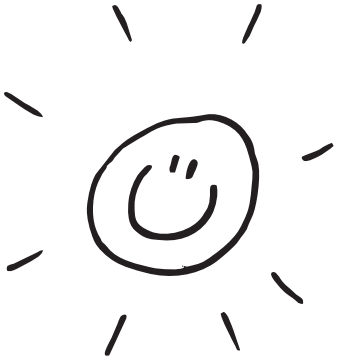
Vår

İlkbahar

Весна

Весна





Preteklost

Past

ماضي

Minulost

Passé

עבר

भूतकाल

Prošlost

Passato

むかし

Múlt

Минато

过去

Vergangenheit

Verleden

گذشته

Passado

Прошлое

Prošlost

Zamani

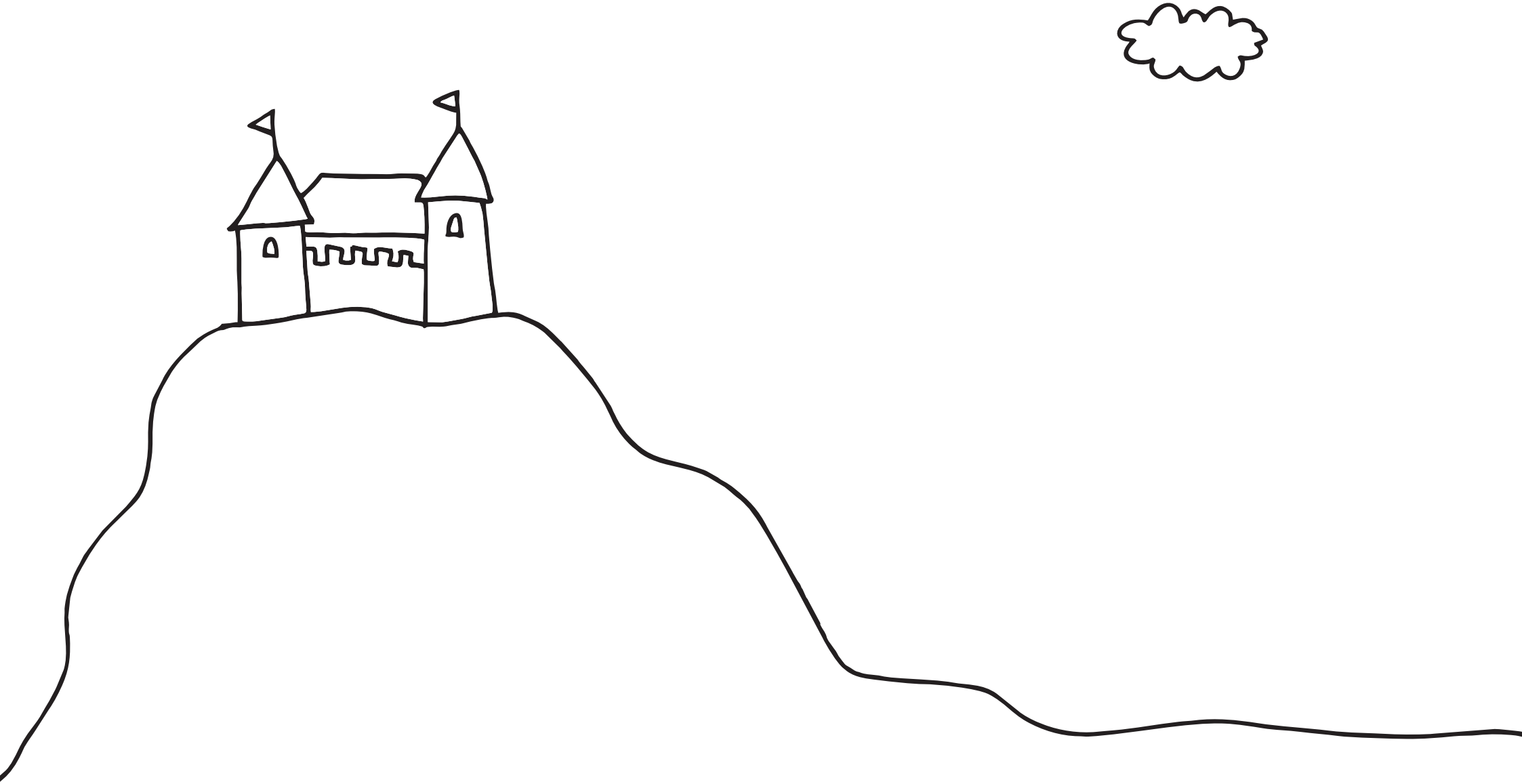
Pasado

Tidigare

Geçmiş

Минуле

Минуле



Energija

Energy

طاقة

Energie

Énergie

אנרגיה

ऊर्जा

Energija

Energia

でんき

Energia

Енергија

能量

Energie

Energie

انرژی

Energia

Энергия

Energija

Nguvu

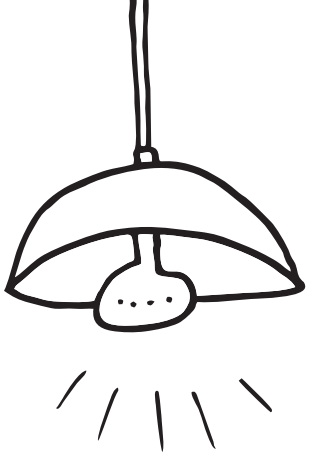
Energía

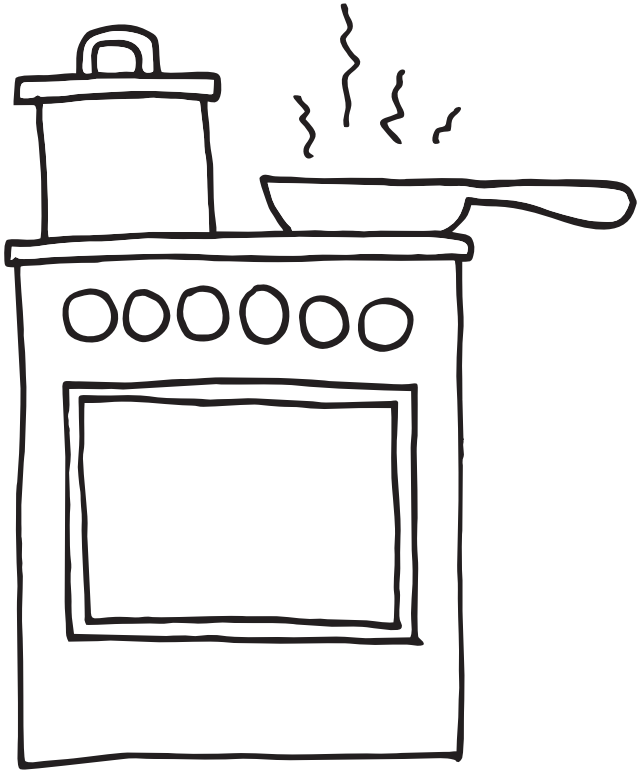
Energi

Enerji

Енергія

Енергія





Hrana

Food

طعام

Jídlo

Aliments

מזון

भोजन

Hrana

Cibo

たべもの

Étel

Храна

食物

Mahlzeiten

Voedsel

غذا

Comida

Еда

Hrana

Chakula

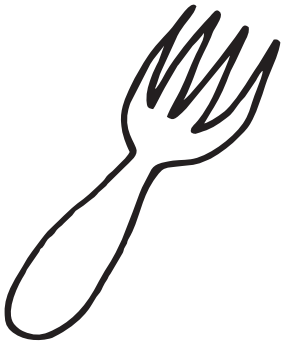
Comida

Mat

Yiyecek

Їжа

Їжа



Ustvarjanje

Creation

إبداع

Tvoření

Création

יצירה

सृष्टि

Stvaranje

Creazioni

つくる

Alkotás

Создавање

创造

Schöpfung

Creatie

آفرینش

Criação

Творчество

Stvaranje

Uumbaji

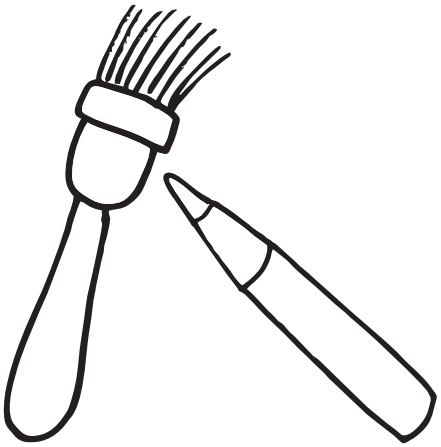
Creación

Skapelse

Yaratma

Творчість

Творчість



Prijatelji

Friends

أصدقاء

Přátelé

Amis

חברים

दोस्त

Prijatelji

Amici

ともだち

Barátok

Пријатели

朋友

Freunde

Vrienden

دوستان

Amigos

Друзья

Prijatelji

Marafiki

Amigos

Vänner

Arkadaşlar

Друзі

Друзі

Drevo

Tree

شجرة

Strom

Arbre

ᎩᏬ

वृक्ष

Drvo

Albero

ᏄᏩ

Fa

Дрво

树

Baum

Boom

درخت

Árvore

Дерево

Drvo

Mti

Árbol

Träd

Ağaç

Дерево

Дерево

Gozd

Forest

غابة

Les

Forêt

יער

जंगल

Šuma

Bosco

もり

Erdő

Шума

森林

Wald

Bos

جنگل

Floresta

Лес

Šuma

Msitu

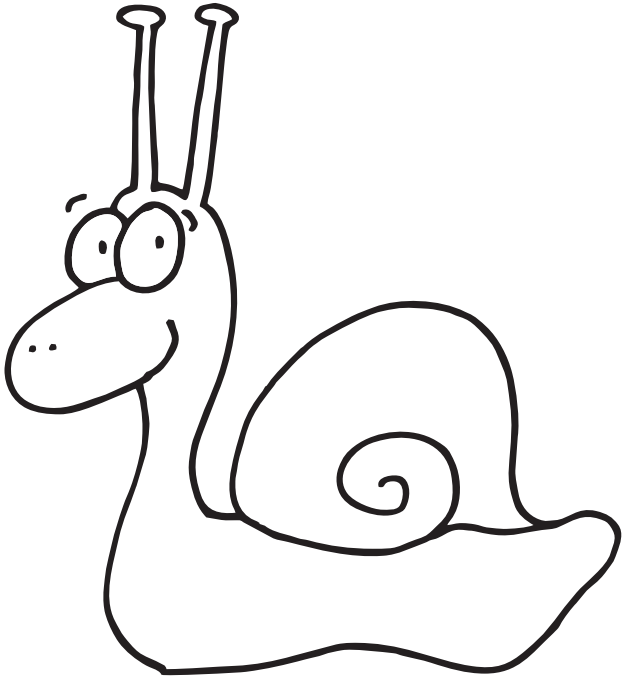
Bosque

Skog

Orman

Ліс

Ліс



Zgodbe

Stories

قصص

Příběhy

Histoires

סיפורים

वार्ता

Priče

Storie

おはなし

Történetek

Приказни

故事

Geschichten

Verhalen

داستان‌ها

Histórias

Рассказы

Priče

Hadithi

Historias

Berättelser

Hikâyeler

Історії

Історії

1 - герой/короткий вступний опис

2 – розгортання дії

3 – завершення дії

4 – висновок

Potni list

Passport

جواز سفر

Cestovní pas

Le passeport

דרכון

पासपोर्ट

Putovnica

Passaporto

パスポート

Útlevél

Патна исправа

护照

Reisepass

Paspoort

گذرنامه

Passaporte

Паспорт

Pasoš

Pasipoti

Pasaporte

Pass

Pasaport

Паспорт

Паспорт

Ім'я:

Прізвище:

Адреса:

День народження:

Підпис:

Фото

Щасливої дороги!

Завжди та всюди.

Реč

MOJA PRVA
doRISANKA

MY FIRST CARTOON
BOOK TO FINISH

كتابي الهزلي الأول

MOJE PRVNÍ
doKRESLENKA

MES PREMIERS
DESSINS À COMPLÉTER

ספר השרבוט הראשון שלי

मेरी पूर्ण होने वाली
प्रथम चित्रांकन पुस्तक

MOJA PRVA
doCRTANKA

IL MIO PRIMO
semiDISEGNO

はじめてのイラスト集

AZ ELSŐ KIRAJZOLÓ
füzetem öröm, kreativitás,
fejlesztés

MOJATA ПРВА
доЦРТАНКА

我的第一本插图集

MEIN ERSTES ZEICHNUNGSBUCH
ZUM VERVOLLSTÄNDIGEN

MIJN EERSTE
AANVULTEKENING

اولین کتابچه طراحی من

OS MEUS PRIMEIROS
DESENHOS

МОИ ПЕРВЫЕ
DОРИСОВКИ

MOJA PRVA
doCRTANKA

KITABU CHANGU CHA
KWANZA CHA MICHORO

MI PRIMER CUADERNO
DE DIBUJOS PARA COMPLETAR

MIN FÖRSTA RITBOK

İLK BOYAMA
KİTABIM

МОЯ ПЕРША
доМАЛЬОВКА

Ця робота є скромним криком прагнення миру та гармонії на планеті, а також радості буття для кожного.

dorisanka.si

slovenščina
Slovene
Slovenian

angleščina
English

arabščina
العربية
Arabic

češčina
čeština
Czech

francoščina
français
French

hebrejščina
עִבְרִית
Hebrew

hindijščina
मानक हिन्दी
Hindi

hrvaščina
hrvatski
Croatian

italijanščina
italiano
Italian

japonščina
日本語
Japanese

madžarščina
magyar nyelv
Hungarian

makedonščina
makedonski
Macedonian

mandarinska kitajščina
官話 / 官话
Mandarin

nemščina
Deutsch
German

nizozemščina
nederlands
Dutch

perzijščina
فارسی
Persian
Farsi

portugalščina
português
Portuguese

ruščina
русский
russkij
Russian

srbščina
srpski
Serbian

svahili
كِيْسْوَاحِيْلِيْ
Kiswahili
Swahili

španščina
español
Spanish

švedščina
Svenska
Swedish

turščina
türkçe
Turkish

ukrajinščina
українська мова
ukrayins'ka mova
Ukrainian

Автор: Peter Groznik – Peč

Переклад зі словенської: Leemeta Turnkey Translations®

Самвидав.

Усі права зберігаються.

Словенія / Velenje / 2023

mir	peace	السلام	mír	paix	שלום
शांति	mir	pace	平和	béke	мир
和平	Frieden	vrede	صلح	paz	мир
mir	amani	paz	fred	barış	мир

Безкоштовна копія
для домашнього
використання доступна
на вебсайті: dorisanka.si

Земний
сонячний
гуманізм